

E23 - Protect Baratie! the Great Pirate, Red Foot Zeff!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Wealth, fame, power...

[00:03] ---

Gold Roger,
the King of the Pirates,

[00:05] ---

attained everything
this world has to offer.

[00:07] ---

The words he uttered just before
his death drove people to the seas.

[00:11] ---

My treasure?
If you want it, you can have it!

[00:15] ---

Find it! I left everything
this world has to offer there!

[00:21] ---

And so men head for the
Grand Line in pursuit of their dreams!

[00:26] ---

The world has truly
entered a Great Pirate Era!

[00:30] ---

We're going to gather up
all our dreams

[00:35] ---

and set out in search
of something to find

[00:41] ---

ONE PIECE!

[00:47] ---

Compasses only cause delays

[00:53] ---

Delirious with fever,
I take the helm

[00:59] ---

If the dusty treasure map has
been verified, it's not a legend!

[01:11] ---

When it comes to personal storms,

[01:17] ---

simply ride aboard
someone else's biorhythm

[01:22] ---

and pretend it isn't there!

[01:26] ---

We're going to gather up
all our dreams

[01:31] ---

and set out in search
of something to find

[01:37] ---

A coin in my pocket,
and do you wanna be my friend?

[01:43] ---

We are, We are on the cruise!

[01:48] ---

We are!

[01:58] ---

Here, Ghin. Let him eat it.

[02:00] ---

Sanji-san...

[02:02] ---

Thank you!

[02:17] ---

This is a good restaurant.

[02:20] ---

I'll take this ship.

[02:24] ---

So... that's what you want...

[02:27] ---

Meat Ball of Doom!!

[02:41] ---

You're damn annoying!!

[02:49] ---

Don't defy me!

[02:52] ---

When I tell you to prepare food,

[02:54] ---

all you have to do is
obediently follow orders!

[02:57] ---

Don't defy me!

[03:03] ---

There's probably enough
for 100 meals in this.

[03:05] ---

Bring it to your ship right away.

[03:07] ---

--Owner Zeff!
--Owner Zeff!

[03:11] ---

Z... Zeff?

[03:17] ---

"Protect Baratie!
The Great Pirate, Red Foot Zeff!"

[03:36] ---

What're you doing?!
What're you thinking?!

[03:39] ---

If we revive even those on the ship,

[03:41] ---

our restaurant will be
completely taken over!

[03:44] ---

If they have the will to fight, that is...

[03:50] ---

Right, defeated warrior
of the Grand Line?

[03:57] ---

C... Can't be...

[03:59] ---

Don Krieg is a defeated warrior...

[04:01] ---

Then even the ruler of
the East Blue couldn't...

[04:04] ---

Even the pirate fleet with
50 ships couldn't sail across...

[04:09] ---

Grand Line?

[04:12] ---

Y... You must be Red Foot Zeff!

[04:19] ---

So you are alive...

[04:21] ---

An incomparable pirate who was
a cook and yet also a captain...

[04:26] ---

So what if I'm alive?

[04:29] ---

It has nothing to do with you.

[04:32] ---

As you can see, I live as a cook now.

[04:39] ---

If you put it that way, it sounds nice...

[04:42] ---

...though rather than living as a cook,

[04:46] ---

it looks like you can live only as a cook.

[04:49] ---

Red Foot Zeff was a master of kicks
who never used his hands in battle.

[04:57] ---

I hear that his strong
legs crushed bedrock

[05:01] ---

and even left footprints on steel.

[05:05] ---

And Red Foot referred to your shoes,
which were covered in the blood

[05:08] ---

that spattered as you
kicked your enemies down...

[05:14] ---

But you no longer have
that precious leg of yours...

[05:20] ---

I've heard the rumor...

[05:22] ---

How unlucky for you to
have an accident at sea...

[05:26] ---

To you, losing one of your legs
must mean you are unable to fight.

[05:33] ---

What about fighting?

[05:35] ---

I can cook without a leg
as long as I have these hands.

[05:41] ---

What're you trying to say?

Just come right out and say it!

[05:46] ---

Red Foot Zeff.

[05:48] ---

You're the man who once entered
the Grand Line and came back unhurt...

[05:54] ---

There should be a
logbook with the full year of

[05:58] ---

your journey chronicled in it...

[06:01] ---

Give that to me!

[06:04] ---

Whoa! You've been to
the Grand Line, too, pops?

[06:08] ---

Yeah...

[06:10] ---

My logbook, huh?
Indeed, I have it with me.

[06:15] ---

But I can't give it to you.

[06:19] ---

The logbook is the pride of all
the crewmen that I traveled with.

[06:24] ---

It's too important to give it to you.

[06:29] ---

Then, I'll just take it from you by force.

[06:33] ---

It's true that I fell from the Grand Line.

[06:36] ---

Even if that's the case, I'm still
Don Krieg, the strongest man.

[06:41] ---

It's merely a dark sea route.
To sail across it, I had enough power...

[06:45] ---

...and forces... as well as ambition!

[06:49] ---

The only thing that was regrettable
was that I lacked information.

[06:54] ---

I just didn't know things...

[06:57] ---

I'll take your logbook.

[06:59] ---

And I'll form a large pirate fleet
again and seize the One Piece.

[07:05] ---

And then, I'll stand on top
in this Great Pirate Era!

[07:20] ---

Hold on a second!

[07:22] ---

I'm the one who's gonna
be King of the Pirates!

[07:25] ---

Chore boy!

[07:27] ---

Hey, back off, chore boy!
You're no match for him!

[07:31] ---

I can't back off on this.

[07:36] ---

Did you say something, kid?

[07:39] ---

I can let it pass...

[07:41] ---

You don't have to. I just stated a fact.

[07:46] ---

This isn't a game.

[07:49] ---

Of course not.
I'll conquer the Grand Line.

[07:53] ---

It's no joke, you brat!

[07:55] ---

It's true that we didn't
have information,

[07:57] ---

but a fleet with 5,000 men was
wiped out in just seven days!

[07:59] ---

That's a devilish sea!

[08:01] ---

There's no way someone
like you can sail across it!

[08:04] ---

S-Seven days?!

[08:06] ---

Krieg's pirate ships were
wiped out in just seven days?!

[08:09] ---

What on earth happened?

[08:11] ---

Unfortunately, I don't find
those kinds of jokes funny.

[08:16] ---

If you're not going to let it drop,

[08:18] ---

then how about I just crush you here...

[08:21] ---

Go ahead if you can...

[08:26] ---

Fine by me.

[08:28] ---

As you wish, I'll send
you to the netherworld.

[08:48] ---

Gonna fight, Luffy? Need a hand?

[08:51] ---

I-If you don't need help,
though, th-that's fine too...

[08:55] ---

Zoro! Usopp! You stopped by?

[08:59] ---

Don't worry. Just watch from there.

[09:00] ---

Y-Yeah? T-Too bad,

[09:03] ---

but if you say so, what can we do...

[09:05] ---

B-But if push comes
to shove, we'll help you.

[09:08] ---

S-S-So, g-g-good luck!

[09:11] ---

What'd you do that for, Zoro?!

[09:13] ---

Shut up! Just keep quiet!

[09:19] ---

Are they your crewmembers?

[09:22] ---

That's quite a small group you got!

[09:24] ---

What're you saying?!

I've got two more!

[09:27] ---

Hey! You counted me, didn't you?!

[09:35] ---

I'll deal with you later.

[09:39] ---

I'll go feed my underlings.

[09:44] ---

Those who don't want to die can
abandon the restaurant and escape.

[09:50] ---

All I'm after are the
logbook and this ship.

[09:58] ---

But if you still wish
to be uselessly killed...

[10:02] ---

...it's a bother, but I'll
bury you into the sea.

[10:06] ---

Know that.

[10:24] ---

It's gotten quiet.

[10:27] ---

Big Bro Zoro went in there.
It should be all right.

[10:30] ---

Hmm... Are they really okay, though?

[10:33] ---

If you put it that way...

[10:35] ---

Say, Big Sis Nami, should we go in, too?

[10:43] ---

--Big Sis?!
--Ahhh! Ugh!

[10:55] ---

B-Big Sis Nami?

[10:58] ---

Hmm? Ahh, what is it?
Is something wrong?

[11:17] ---

I'm sorry, Sanji-san.

[11:19] ---

I never imagined this would happen...

[11:22] ---

That's not something you
should apologize for, underling.

[11:27] ---

Each cook at this restaurant acted
as they felt was right. That's all.

[11:34] ---

Owner! Why are you acting as if you're taking Sanji's side?!

[11:40] ---

That's right! He's responsible for this whole thing!

[11:44] ---

He's going to put your precious restaurant out of business!

[11:47] ---

Shut up, you idiots!

[11:50] ---

Have you felt what it's like to be on the brink of starvation?!

[11:57] ---

Losing food and water on this grand ocean...

[12:02] ---

Do you know how scary it is?!
Do you know how hard it is?!

[12:07] ---

What?! What do you mean, Owner?

[12:11] ---

The difference between Sanji and you all

[12:13] ---

is whether you know it or not.

[12:18] ---

Hmm? What does he mean?

[12:20] ---

What's he saying that Sanji knows?

[12:26] ---

If you have time to grumble,

[12:29] ---

leave the restaurant from the back door already!

[12:34] ---

I'll stay and fight.

[12:37] ---

I couldn't bear it if I was just beaten and didn't fight back.

[12:40] ---

I'll stay, too! This is the restaurant where I work!

[12:44] ---

We don't have anywhere else to go anyway!

[12:54] ---

What do you think you're doing?!

You saw how powerful Don is, right?!

[12:59] ---

Hey, Ghin!

[13:01] ---

Let me tell you something.

[13:02] ---

Feeding someone who's
hungry is my morality.

[13:07] ---

But...

[13:13] ---

...those we'll be dealing with
are plunderers with full bellies.

[13:17] ---

I won't let you complain even
when I beat up your fellow pirates.

[13:22] ---

If someone's going to
take over this restaurant,

[13:25] ---

even if it's you, I'll kill
them without hesitation!

[13:29] ---

Got that?

[13:32] ---

Ha! Letting him live and now
killing him? You're hopeless, Sanji...

[13:37] ---

Shut up, you damn cook!

[13:39] ---

You see? He's kinda cool, isn't he?

[13:41] ---

Who cares about him?!

[13:44] ---

We'd better get out of here now!

[13:46] ---

Calm down! Even if it's Krieg,
he's a wreck with injuries.

[13:51] ---

Ghin! You said you didn't know
anything about the Grand Line.

[13:56] ---

Even though you've been there?

[14:03] ---

It's still true that I don't know.

[14:07] ---

What happened on the seventh day
after we entered the Grand Line...

[14:11] ---

I don't know if it
was a dream or reality...

[14:16] ---

I still haven't been able
to come to terms with it...

[14:21] ---

I still just can't believe...

[14:25] ---

...that the 50-ship fleet...

[14:29] ---

...was wiped out by only one man...

[14:38] ---

--What?!

--What?!

[15:02] ---

It happened suddenly...

[15:06] ---

As soon as this man appeared,
he sank the ships one after another.

[15:16] ---

If we hadn't been lucky enough
to have that storm then,

[15:19] ---

our main ship would've been
completely destroyed as well...

[15:30] ---

I don't know how many
ships we have left...

[15:34] ---

It was just so dreadful that I
don't want to accept it as reality...

[15:39] ---

I don't want to remember...

[15:42] ---

...that man's...

[15:44] ---

...sharp, hawk-like eyes whose glare
alone gives one the chill of death.

[15:51] ---

Wha...

[15:54] ---

What did he just say?!

[15:59] ---

That...

[16:02] ---

...must be Hawk-Eye...

[16:05] ---

What?

[16:06] ---

That you felt his eyes were like
a hawk's isn't proof in and of itself,

[16:13] ---

but what this man did is
enough proof that it's him...

[16:19] ---

Hawk-Eye!

[16:21] ---

Huh? You know him, Zoro?

[16:24] ---

Yeah... He's the man I'm looking for.

[16:29] ---

I went out to sea to meet him.

[16:32] ---

I see...

[16:34] ---

Isn't it possible that that man had
some deep grudge towards you guys?

[16:38] ---

We never did anything to him!

[16:40] ---

Like you guys disturbed
his nap or something...

[16:42] ---

Don't be ridiculous!

[16:44] ---

I'll be damned if he crushed
our fleet for such a reason!

[16:49] ---

Don't get so worked up.
It's just an example.

[16:53] ---

I'm just giving an example of what
kind of place the Grand Line is.

[16:59] ---

What the heck kind of place is that?

[17:01] ---

It probably means that
anything can happen.

[17:05] ---

Hey Luffy! Let's not
go to a place like that!

[17:08] ---

Luffy!

[17:14] ---

Hey, Luffy?

[17:16] ---

Ahhh! It sounds so exciting!!

[17:20] ---

That's how it should be!

[17:22] ---

You need to get the concept of
"danger" into your thick skull!

[17:24] ---

But my goal is now completely
narrowed down to the Grand Line.

[17:29] ---

What?!

[17:31] ---

That man... I can see
that man if I go there...

[17:37] ---

Are you guys stupid or what?

[17:40] ---

Guys like you die before anyone else.

[17:42] ---

Yeah, but you didn't
have to call us "stupid."

[17:47] ---

When I decided to become
the strongest swordsman,

[17:50] ---

I decided to devote my life to it.

[17:53] ---

Since it was my decision, the only
one who can call me stupid is me.

[17:59] ---

Ahh! Me too, me too!

[18:01] ---

Me, too! That's just natural
as a man of the sea!

[18:04] ---

In your case, that's a lie.

[18:08] ---

What nonsense...

[18:14] ---

Hey!

[18:16] ---

Do you idiots understand

the current situation?!

[18:21] ---

The ship moored in front
of the restaurant

[18:23] ---

is the huge Galleon that
belongs to Don Krieg,

[18:25] ---

Commodore of the "pirate fleet"!

[18:28] ---

If you wanna escape from reality,

[18:30] ---

do it after surviving
this life-or-death crisis!

[18:44] ---

--We're saved!!

--We're saved!!

[18:46] ---

Great! We're still alive!

[18:48] ---

It seems like a dream!

[18:49] ---

We're free from that nightmare!

[18:52] ---

We came back alive from
the pirate graveyard!

[18:59] ---

That's right...

[19:00] ---

which means that we can now
head to the Grand Line again.

[19:08] ---

Huh? What's with those faces?

[19:11] ---

A-Are we going to that place again?

[19:20] ---

No more objections, right?

[19:36] ---

First, abandon this wrecked ship
that could sink at any moment

[19:41] ---

and take over the restaurant.

[19:43] ---

Our enemy's just some punk cooks.

[19:46] ---

Even if you take your opponent lightly,
that's still more than enough...

[20:00] ---

Attack!

[20:07] ---

Here they come!

We can hear their war cry!

[20:10] ---

We'll protect the ship to
the end! It's our restaurant!

[20:19] ---

Out of our way, cooks!

[20:42] ---

What the...?!

[20:44] ---

What happened?!

[20:46] ---

Don Krieg!

[20:48] ---

The main ship was... cut!

[20:52] ---

Cut?! It was cut, you said?!

[20:55] ---

This huge Galleon was?!

[20:57] ---

That can't be true!!

[21:10] ---

Raise the anchor! Or we'll be
swallowed along with the ship!

[21:14] ---

Yes, sir!

[21:18] ---

This is bad! Nami, Yosaku and Johnny
are still on our ship out there!

[21:23] ---

Dammit! It might be too late!

[21:34] ---

Big Bro! Big Bro!

[21:38] ---

Yosaku! Johnny!

[21:41] ---

Are you all right?

[21:42] ---

Where's the ship?! It's gone!
What happened to Nami?!

[21:45] ---

That... I'm sorry, Big Bro. She's gone.

[21:50] ---

See ya! Tell them...

[21:52] ---

Big Sis Nami...

[21:54] ---

...that if we're linked
by fate, we'll meet again.

[21:57] ---

She took all the treasure and ran off!

[22:01] ---

--Wh-What'd you say?!
--Wh-What'd you say?!

[22:16] ---

That man is...

[22:31] ---

Th-That son of a bitch!
He followed us!

[22:47] ---

Is it possible... that's...

[22:51] ---

...Hawk-Eye!

[22:55] ---

When I was little, I had
a vision of a treasure map

[23:09] ---

and I always searched
for that miraculous place

[23:16] ---

before someone else could
beat me to it

[23:25] ---

If the world is going to change

[23:37] ---

before I can even attain my dream

[23:44] ---

then take me to the time
when I knew nothing

[23:51] ---

so that my memories won't fade

[24:10] ---

Who's that?

[24:11] ---

The man I've been looking for. I never
thought I'd be able to see him this soon.

[24:15] ---

--Are you gonna fight him?
--Yeah. I went out to sea to meet him.

[24:18] ---

Hey Zoro, what's wrong?

[24:20] ---

Am I this far from
the world's strongest?

[24:21] ---

So this is the world's strongest...

[24:23] ---

--Zoro!!
--Zoro!!

[24:25] ---

On the next episode of One Piece!

[24:26] ---

"Hawk-Eye Mihawk! The Great
Swordsman Zoro Falls on the Sea"

[24:30] ---

[24:30] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 19:27:06 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 19:27:06 UTC by whimsee